

Dovolte, abychom Vás pozvali na zajímavou procházku.

Nově zrekonstruovaná naučná stezka Vás zavede do přírodní rezervace. Začátek stezky se nachází u tenisových kurtů na břehu řeky Směd pod hradem a zámek Frýdlant. Původní trasa lesní stezky byla dlouhá 1 km a spojovala podzámcí s křížovou cestou již v roce 1843. Současná Lesní naučná stezka je příjemnou spojnici Křížového vrchu s areálem tenisových kurtů, Zámeckým pivovarem Frýdlant, Státním hradem a zámek Frýdlant a centrem města. Součástí stezky jsou i dva kamenné průchody pod železniční trati. Cestou vás jistě potěší vyhlídka nad řekou, odpočinkové místo na splavu řeky. Dřevěné zábrany, které znemožňují vjezd cyklistům, Vám zajistí nerušenou procházku. Na informačních tabulích je prezentováno přírodní a historické dědictví dané lokality. Prosíme, chovejte se ohleduplně a v lese nekuřte.

Projekt s názvem „Společně objevujeme přírodu a historii na naučných stezkách Frýdlantu a Lubaně“ CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_012/0000394 byl finančně podpořen z Evropského fondu pro regionální rozvoj z programu Interreg V-A Česká republika – Polsko 2014 – 2020 prostřednictvím Euroregionu Nisa.

Zveme Vás na návštěvu nedalekého polského města Luban, které se může pochlubit rovněž přírodními zajímavostmi a bohatou historií. Město Luban (22 tis. obyvatel) je vzdálené od Frýdlantu necelých 40 km a leží na řece Kwis, na severním úpatí Jizerských hor. Je jedním z nejstarších měst Horní Lužice a nachází se na starobylé dopravní tepně VIA REGIA, která spojovala Německo se Slezskem.

Zajímavá místa a nálezy, které charakterizují přírodní bohatství této lokality:

- **Park na Kamenné Hoře (Kamienna Góra)** z 19. stol. na sopečném kopci (274 m.n.m.)
- **Stezka Vyhaslých sopek** - skládá se ze 3 částí: Park na Kamenné hoře, Lužické žedičové doly, kopec Ostrózek
- **Drahé kameny** - v celém okrese byl zaznamenán výskyt achátu, jaspisu, lyditu, natrolitu, olivinu
- **Památné stromy** - nejpočetnější skupina památných stromů se nachází na Kamenné hoře
- **Kwisa** - řeka protékající městem

www.luban.pl/przewodnicy, www.luban.pl

Mamy zaszczyt zaprosić Państwa na ciekawy spacer.

Nowo wyremontowana ścieżka edukacyjna zaprowadzi Państwa do rezerwatu przyrody. Początek ścieżki znajduje się koło kortów tenisowych na brzegu rzeki Smęda pod Zamkiem i pałacem Frýdlant. Początkowo trasa ścieżki leśnej liczyła 1 km i już w 1843 roku łączyła Podzamcze z Drogą Krzyżową. Obecna Leśna Ścieżka Edukacyjna stanowi wygodne i ładne połączenie Wzgórza Krzyżowego z terenem kortów tenisowych, Browarem Zamkowym Frýdlant, Zamkiem i pałacem Frýdlant oraz centrum miasta. Na ścieżce leśnej znajdują się 2 kamienne przejścia pod torami kolejowymi. Po drodze natrafia Państwo na przepiękny punkt widokowy, miejsce wypoczynkowe przy zbiegu rzeki. DREWNIANE bariery, uniemożliwiające wjazd rowerzystów, pomogą Państwu spacerować bez przeszkód. Na tablicach informacyjnych znajdują się informacje na temat dziedzictwa przyrodniczego i historycznego na tym obszarze. Prosimy o rozważę i zachowanie czysty na terenie lasu.

Projekt o nazwie „Wspólnie odkrywamy przyrodę i historię na ścieżkach edukacyjnych Frýdlantu i Lubania“ CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_012/0000394 był finansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w ramach programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020 za pośrednictwem Euroregionu Nisa.

Zapraszamy Państwa do zwiedzania pobliskiego polskiego miasta Luban, które również szczyci się bogactwem przyrody i historii. Miasto Luban (22 tys. mieszkańców) znajduje się w odległości niecałych 40 km od Frýdlantu, leży nad rzeką Kwisą, na północnym podłożu Gór Iżerskich. Jest jednym z najstarszych miast Górnych Łużyc. Znajduje się na starym szlaku VIA REGIA, który łączył Niemcy ze Śląskiem.

Do ciekawych miejsc i źródeł, które charakteryzują bogactwo przyrodnicze tego obszaru należą:

- **Park na Kamiennej Górze** z XIX wieku na wzniesieniu wulkanicznym (274 m n.p.m.)
- **Szlak Wygasłych Wulkanów** - składa się z 3 części: Park na Kamiennej Górze, Łużyckie Kopalnie Bazaltu oraz Wzgórze Ostrózek
- **Kamienie szlachetne** - na terenie powiatu wydobywano agat, jaspis, lydit, natrolit, olivin
- **Pomniki przyrody – cenne drzewa** - najliczniejszą grupę pomników przyrody znajdziemy na Kamiennej Górze
- **Kwisa** - rzeka przepływająca przez miasto

www.luban.pl/przewodnicy, www.luban.pl



Lesní naučná stezka na Křížovém vrchu Leśna Ścieżka Edukacyjna na Wzgórzu Krzyżowym Waldlehrpfad am Kreuzberg

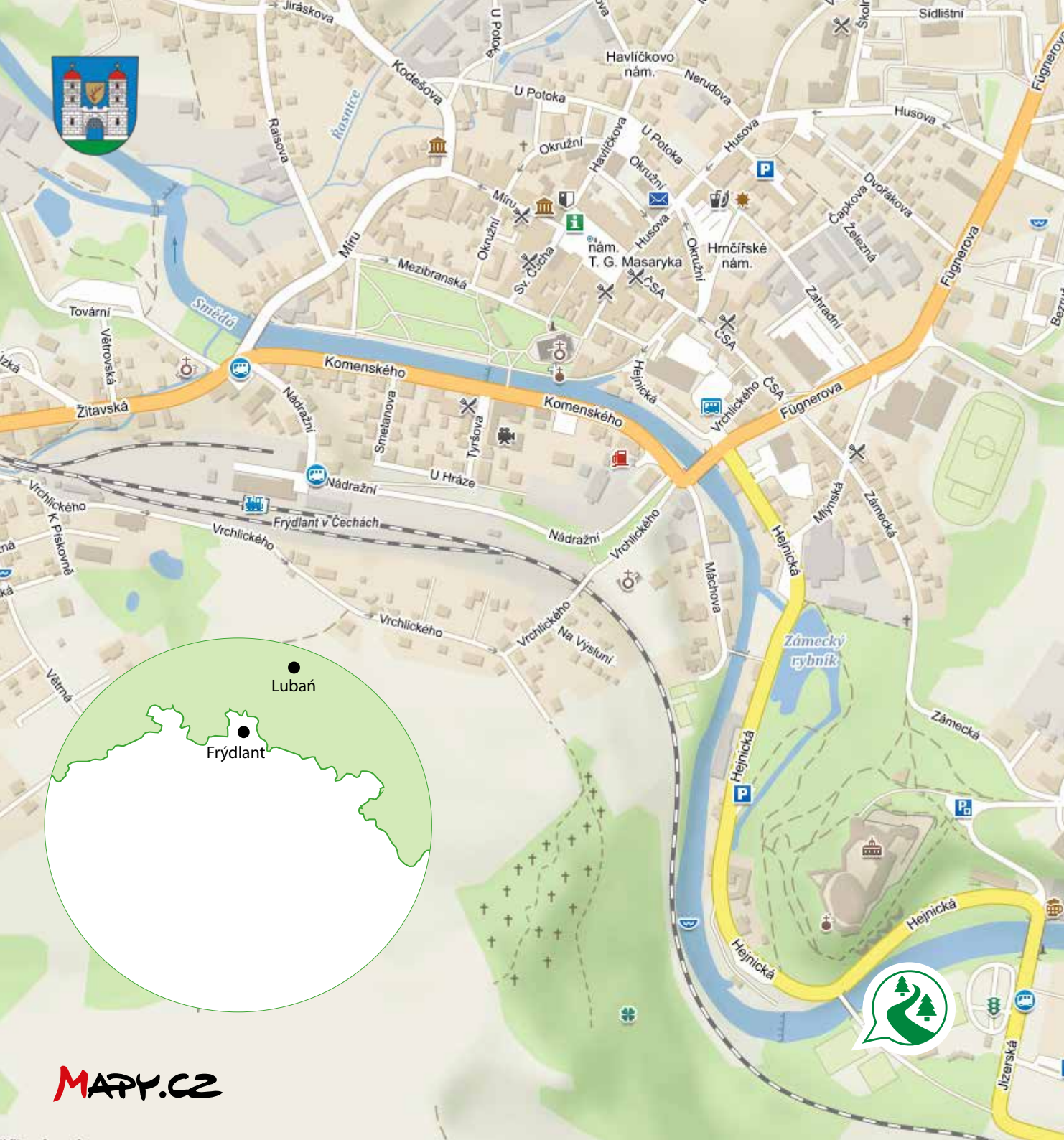


„Společně objevujeme přírodu a historii na naučných stezkách Frýdlantu a Lubaně“
„Wspólnie odkrywamy przyrodę i historię na ścieżkach edukacyjnych Frýdlantu a Lubania“
Reg. číslo CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_012/0000394



FRÝDLANT





Lassen Sie sich zu einem interessanten Spaziergang einladen.



Der neu rekonstruierte Lehrpfad bringt Sie ins Naturschutzgebiet. Der Pfadbeginn befindet sich am Tennisfeld am Ufer von Fluss Wittig, unter der staatlichen Burg und Schloss Friedland. Die ursprüngliche Strecke des Waldpfades war 1 km lang und verband das Stadtviertel unterm Schloss mit dem Kreuzweg bereits im Jahr 1843. Der heutige Waldlehrpfad ist eine angenehme Verbindungsstrecke zwischen dem Kreuzberg und dem Tennisfeld-Gelände, der Schlossbrauerei Frydlant, der staatlichen Burg und Schloss Friedland und dem Stadtzentrum. Zum Pfad gehören auch zwei Steindurchgänge unter der Eisenbahnstrecke. Sicherlich werden Sie unterwegs die Aussicht über dem Fluss oder den Ruheplatz am Flussüberlauf genießen. Durch Holzsperrn wird die Einfahrt von Radfahrern verhindert und ihr Spaziergang wird nicht gestört. Informationstafeln präsentieren das Natur- und Geschichtserbe der jeweiligen Umgebung.

Das Projekt mit dem Titel „Gemeinsam entdecken wir Natur und Geschichte auf Lehrpfaden in Friedland und Lauban“ CZ.11.45/0.0/0.0/16_012/0000394 wurde durch den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung, im Rahmen des Programms Interreg V-A Tschechische Republik – Polen 2014 – 2020 durch Euroregion Neisse finanziell gefördert.

Wir laden Sie zum Besuch der polnischen Stadt Lauban ein, die sich ebenfalls Naturmerkmale und reicher Geschichte rühmt. Stadt Lauban (22 Tausend Einwohner) ist knapp 40 km von Friedland entfernt und liegt am Fluss Queis am nördlichen Bergfuß des Isergebirges. Es ist eine der ältesten Städte der Oberlausitz und befindet sich an der altertümlichen Verkehrsader VIA REGIA, die Deutschland mit Schlesien verband.

Interessante Orte und Funde, die den Naturreichtum dieses Gebietes charakterisieren:

- **Park na Kamenné Hoře (Kamienna Góra)** aus dem 19. Jh. auf einem Vulkanhügel (274 m ü. HN)
- **Pfad der Erloschenen Vulkane** - besteht aus 3 Teilen: Park am Steinberg, Lausitzer Basaltbergwerke, Hügel Ostrózek
- **Edelsteine** - der gesamte Landkreis weist Vorkommen von Achat, Jaspis, Lydit, Natrolit, Olivin auf
- **Denkwürdige Bäume** - die zahlreichste Gruppe von denkwürdigen Bäumen befindet sich auf dem Steinberg
- **Queis** - Fluss, der durch die Stadt fließt

www.luban.pl/przewodnicy, www.luban.pl



Součástí Lesní naučné stezky je i informační tabule, věnující se železničnímu neštěstí z roku 1958.

Częścią Leśnej ścieżki edukacyjnej jest także tablica informacyjna zawierająca tekst dotyczący wypadku kolejowego, który miał miejsce w 1958 r.

Ein Teil des Waldlehrpfades ist die Informationstafel, die dem Eisenbahnunfall von 1958 gewidmet ist.